

棋子

qi2zi0

唱：王菲
翻訳・拼音：ひでいぬ

繰返 始

※1

想 走 出 你 控 制 的 領 域
xiang3 zou3 chu1 ni3 kong4 zhi4 de0 ling3 yu4
あなたが全てを握る場所から抜け出したくて

卻 走 進 你 安 排 的 戰 局
que4 zou3 jin4 ni3 an1 pai2 de0 zhan4 ju2
却ってあなたが仕掛けた戦局に入り込んでしまうの

我 没 有 堅 強 的 防 備
wo3 mei2 you3 jian1 qiang2 de0 fang2 bei4
私には強い守りもないし

也 没 有 後 路 可 以 退
ye3 mei2 you3 hou4 lu4 ke3 yi3 tui4
後に退ける道もない

想 逃 離 你 布 下 的 陷 阱
xiang4 tao2 li2 ni3 bu4 xia4 de0 xian4 jing3
あなたが仕掛けた落とし穴を避けようとして

卻 陷 入 了 另 一 個 困 境
que4 xian4 ru4 le0 ling4 yi1 ge4 kun4 jing4
却って別の苦境に立たされてしまう

我 没 有 決 定 輸 贏 的 勇 氣
wo3 mei2 you3 jue2 ding4 shu1 ying2 de0 yong3 qi4
私には勝ち負けを決める勇気もないし

也 没 有 逃 脫 的 幸 運
ye3 mei2 you3 tao2 tuo1 de0 xing4 yun4
ここから抜け出す幸運も持ちあわせていない

我 像 是 一 顆 棋
wo3 xiang4 shi4 yi1 ke1 qi2
わたしはまるで将棋の駒

進 退 任 由 你 決 定
jin4 tui4 ren4 you2 ni3 jue2 ding4
進むも引くもあなたの思いのまま

我 不 是 你 眼 中 唯 一 將 領
wo3 bu4 shi4 ni3 yan3 zhong1 wei2 yi1 jiang4 ling3
それもあなたの一番望む将駒ではなくて

繰返 終

卻 是 不 起 眼 的 小 兵
que4 shi4 bu4 qi3 yan3 de0 xiao3 bing1
取るに足らない一兵卒の駒

繰返 始

※2

我 像 是 一 顆 棋 子
wo3 xiang4 shi4 yi1 ke1 qi2 zi0
私はまるで将棋の駒

来 去 全 不 由 自 己
lai2 qu4 quan2 bu4 you2 zi4 ji3
進むも引くも自分の想い通りにできない

拳 手 無 回 你 從 不 曾 猶 豫
ju3 shou3 wu2 hui2 ni3 cong2 bu4 zeng1 you2 yu4
あなたは迷いもなく振舞っては(私を)顧みることもないのに

繰返 終

我 卻 受 控 在 你 手 裡
wo3 que4 shou4 kong4 zai4 ni3 shou3 li3
わたしの全てはあなたの手の中

<※1 繰り返し>

<※2 繰り返し>

<※2 繰り返し>

我 卻 受 控 在 你 手 裡
wo3 que4 shou4 kong4 zai4 ni3 shou3 li3
わたしの全てはあなたの手の中

我 卻 受 控 在 你 手 裡
wo3 que4 shou4 kong4 zai4 ni3 shou3 li3
わたしの全てはあなたの手の中